

**Совет Безопасности**

Distr.: General
12 December 2012
Russian
Original: English

Гватемала: проект резолюции

Совет Безопасности,

принимая к сведению письмо Генерального секретаря от 27 ноября 2012 года на имя Председателя Совета (S/2012/893), препровождающее письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде («Международный трибунал») от 31 октября 2012 года,

ссылаясь на свои резолюции 955 (1994) от 8 ноября 1994 года, 1503 (2003) от 28 августа 2003 года и 1534 (2004) от 26 марта 2004 года, а также на свои предыдущие резолюции, касающиеся Международного трибунала,

ссылаясь также на свою резолюцию 1966 (2010) от 22 декабря 2010 года, учреждающую Международный остаточный механизм для Уголовных трибуналов («Механизм») и содержащую просьбу к Международному трибуналу принять все возможные меры к тому, чтобы оперативно завершить всю свою оставшуюся работу не позднее 31 декабря 2014 года, подготовить свое закрытие и обеспечить плавный переход к Механизму,

приветствуя успешное начало функционирования отделения Механизма для Международного уголовного трибунала по Руанде 1 июля 2012 года и *принимая к сведению* оценку Международного остаточного механизма для Уголовных трибуналов (S/2012/849),

принимая к сведению оценки, сделанные Международным трибуналом в его докладе о стратегии завершения работы (S/2012/836), и обновленный график судебных процессов и рассмотрения апелляций,

отмечая успешную передачу дел Руанде для проведения уголовного преследования и подчеркивая важность обеспечения должного наблюдения за ходом разбирательства переданных дел и неизменного уважения прав обвиняемых лиц, дела которых переданы Международным трибуналом Руанде,

отмечая далее, что единственный оставшийся судебный процесс в Международном трибунале будет завершен к 31 декабря 2012 года, а оставшийся апелляционный процесс в Международном трибунале будет закончен к 31 декабря 2014 года, и выражая признательность Международному трибуналу в этой связи,

отмечая с озабоченностью, что Международный трибунал по-прежнему сталкивается с проблемами, связанными с переселением оправданных лиц и осужденных лиц, которые отбыли свой срок заключения, и подчеркивая большое значение успешного переселения таких лиц,



отмечая также озабоченность, выраженную Председателем Международного трибунала в связи с вопросами кадрового обеспечения, и вновь подтверждая, что удержание кадров имеет огромное значение для своевременного завершения работы Международного трибунала,

настоятельно призывая Международный трибунал принять все возможные меры для скорейшего завершения своей работы в соответствии с резолюцией 1966 (2010),

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *постановляет* продлить срок полномочий следующих постоянных судей Международного трибунала, являющихся членами Апелляционной камеры, до 31 декабря 2014 года или до завершения порученных им дел, если это произойдет раньше:

- Мехмет Гюней (Турция)
- Халида Рашид Хан (Пакистан)
- Арлетт Рамарусун (Мадагаскар)
- Бахтияр Тузмухамедов (Российская Федерация)
- Андресиа Ваз (Сенегал);

2. *просит* Международный трибунал, чтобы он в своем предстоящем докладе Совету Безопасности о стратегии завершения своей работы, который будет представлен в соответствии с резолюцией 1534 (2004) от 26 марта 2004 года, включил информацию о намечаемом графике скоординированной передачи функций Международного трибунала Механизму в соответствии со статьями 5 и 6 переходных постановлений, прилагаемых к резолюции 1966 (2010), вместе с конкретными примерными датами, с тем чтобы завершить всю оставшуюся работу в Международном трибунале и его закрытие как можно быстрее, но не позднее 31 декабря 2014 года;

3. *настоятельно призывает* все государства, особенно государства, в которых, как подозревается, находятся на свободе лица, скрывающиеся от правосудия, активизировать еще больше свое сотрудничество с Международным трибуналом и оказать ему всю необходимую помощь, в том числе для того, чтобы обеспечить арест и передачу в его распоряжение всех оставшихся лиц, скрывающихся от правосудия, в кратчайшие возможные сроки;

4. *выражает признательность* государствам, которые согласились переселить на свою территорию оправданных лиц или осужденных лиц, которые отбыли свой срок заключения, и *вновь призывает* все государства, которые в состоянии сделать это, сотрудничать с Международным трибуналом и оказать ему всю необходимую помощь в связи с активизацией его усилий по переселению оправданных лиц и осужденных лиц, которые отбыли свой срок заключения;

5. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.